



Ambasciata d'Italia a Teheran
سفارت ایتالیا در تهران

FOTOGRAFIA
عکس

FORMULARIO

Domanda di visto nazionale (D)

Modulo gratuito

فرم رایگان درخواست روادید ملی (نوع D)

SI PREGA DI COMPILARE IL PRESENTE FORMULARIO IN TUTTE LE SUE PARTI.

UNA COMPILAZIONE INCOMPLETA POTREBBE COMPORTARE UN ALLUNGAMENTO NEI TEMPI DI TRATTAZIONE.

خواهشمند است تمامی قسمت های فرم را با دقت تکمیل نمایید.

تکمیل ناقص فرم ممکن است باعث طولانی شدن زمان بررسی درخواست شما گردد.

1. Cognome (x) نام خانوادگی				Spazio riservato all'amministrazione لطفا در این ستون چیزی ننویسید
2. Cognome alla nascita [cognome/i precedente /i] (x) نام خانوادگی در بدو تولد (نام یا نام های خانوادگی پیشین)				
3. Nome /i (x) نام (نام ها)				
4. Data di nascita (gg/mm/aa) تاریخ تولد (سال/ماه/روز)	5. Luogo di nascita محل تولد	7. Cittadinanza attuale تابعیت فعلی		Data della domanda allo sportello
6. Stato di nascita کشور محل تولد		Cittadinanza alla nascita, se diversa تابعیت در بدو تولد (چنانچه با تابعیت فعلی شما متفاوت است)		Numero della domanda di visto
8. Sesso جنسیت <input type="checkbox"/> Maschile مرد <input type="checkbox"/> Femminile زن	9. Stato civile وضعیت تأهل <input type="checkbox"/> di stato libero مجرد <input type="checkbox"/> Coniugato متأهل <input type="checkbox"/> Separato متارکه کرده <input type="checkbox"/> Unito/a civilmente پیوند مدنی <input type="checkbox"/> Divorziato مطلقه <input type="checkbox"/> Vedovo (a) بیوه <input type="checkbox"/> Altro سایر			Domanda presentata presso <input type="checkbox"/> Ambasciata/Consolato <input type="checkbox"/> Fornitore di servizi
10. Per i minori : cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale-tutore legale جهت اشخاص صغیر: نام خانوادگی، نام، نشانی (چنانچه با نشانی شخص متقاضی متفاوت باشد) و تابعیت شخص دارنده حضانت - قیم قانونی				Responsabile della pratica
11. Tipo di documento نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico گذرنامه سیاسی <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio گذرنامه خدمت <input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale گذرنامه رسمی <input type="checkbox"/> Passaporto Speciale گذرنامه ویژه <input type="checkbox"/> Documento di viaggio di altro tipo (precisare) سند مسافرتی دیگر (با ذکر مورد)				Nome di chi ha ricevuto la pratica allo sportello
12. Numero del documento di viaggio شماره گذرنامه	13. Data di rilascio تاریخ صدور گذرنامه	14. Valido fino al تاریخ انقضا گذرنامه	15. Rilasciato da صادره از	DOCUMENTI GIUSTIFICATIVI/ <input type="checkbox"/> Documento di viaggio <input type="checkbox"/> Mezzi di sussistenza <input type="checkbox"/> Invito <input type="checkbox"/> Mezzi di trasporto <input type="checkbox"/> Assicurazione sanitaria di viaggio <input type="checkbox"/> Altro
16. Indirizzo di residenza/domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente نشانی محل اقامت / سکونت و نشانی پست الکترونیکی متقاضی			Numero/i telefono/ شماره (های) تماس	Decisione relativa al visto <input type="checkbox"/> Rifiutato / <input type="checkbox"/> Rilasciato
17. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale آیا در کشوری غیر از کشور متبوع خود اقامت دارید؟ <input type="checkbox"/> No خیر <input type="checkbox"/> Sì بلی Titolo di soggiorno o equivalente نوع اجازه اقامت یا سند معادل آن Numero. شماره Valido fino a تاریخ انقضا Valido fino a				Tipo di visto Valido dal al
18. Occupazione attuale شغل کنونی				Numero di ingressi <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multipli
19. Datore di lavoro e relativi indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto d'istruzione مشخصات کارفرما، نشانی و شماره تماس محل کار. جهت محصلین و دانشجویان، نام و نشانی مؤسسه محل تحصیل				Numero di giorni :

(x) مانند آنچه در سند مسافرتی درج شده است (come indicate nel documento di viaggio)

20. Scopo/i principale/i del soggiorno: هدف (اهداف) اصلی اقامت <input type="checkbox"/> Ricongiungimento Familiare / Familiare al seguito دلایل مذهبی <input type="checkbox"/> Motivi religiosi الحاق خانوادگی / اعضای خانواده به عنوان همراه <input type="checkbox"/> Sport ورزش <input type="checkbox"/> Missione مأموریت <input type="checkbox"/> Diplomatico مأموریت دیپلماتیک <input type="checkbox"/> Cure mediche معالجه پزشکی <input type="checkbox"/> Studio تحصیل <input type="checkbox"/> Adozione فرزندخواندگی <input type="checkbox"/> Lavoro subordinato کار کارمندی <input type="checkbox"/> lavoro autonomo کار آزاد <input type="checkbox"/> Di altro tipo (precisare) سایر (با ذکر مورد)		OSSERVAZIONI E ANNOTAZIONI
21. Destinazione in Italia مقصد در ایتالیا	22. Eventuale Stato Schengen di primo ingresso نخستین کشور حوزه شنگن که احتمالاً قصد ورود به آن را دارید	
23. Numero di ingressi richiesti دفعات ورود درخواستی <input type="checkbox"/> Uno یکبار <input type="checkbox"/> Due دو بار <input type="checkbox"/> Multipli چند بار	24. Durata del soggiorno o del transito previsto / Indicare il numero di giorni (max 365) مدت زمان اقامت یا ترانزیت با مشخص نمودن تعداد روزها (حداکثر 365 روز)	
25. Data di arrivo prevista nell'area Schengen تاریخ در نظر گرفته شده برای ورود به حوزه شنگن		
26. Dettagli dell'ospitante in Italia (persona/ente/autorità/istituzione/società) مشخصات میزبان در ایتالیا (شخص / سازمان / مقام رسمی / نهاد / شرکت)		
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica dell'ospitante نشانی و پست الکترونیک میزبان	Telefono e fax dell'ospitante o del datore di lavoro شماره تماس و شماره فکس میزبان یا کارفرما در ایتالیا	
27. Nome e indirizzo dell'ospitante نام و نشانی میزبان	Telefono e fax dell'ospitante شماره تماس و شماره فکس میزبان	
Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica del referente presso l'entità ospitante نام خانوادگی، نام، نشانی، شماره تماس، شماره فکس و نشانی پست الکترونیکی شخصی که بتوان در نزد میزبان با وی تماس گرفت		
28. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico: هزینه های سفر و اقامت متقاضی بر عهده:		
<input type="checkbox"/> del richiedente stesso خود شخص متقاضی Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Travellers' cheques چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Carta di credito کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato هزینه های اقامت از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد) INDICAZIONE NON NECESSARIA NEL CASO DI VISTO PER: Ricongiungimento Familiare, Familiare al Seguito, Lavoro Subordinato/Autonomo, Diplomatico, Adozione. در موارد ذیل، متقاضیان نیازی به مشخص نمودن ابزار تأمین معاش ندارند: الحاق خانوادگی، اعضای خانواده به عنوان همراه، کار کارمندی، کار آزاد، موارد دیپلماتیک، فرزند خواندگی.	<input type="checkbox"/> del promotore (ospite, società, organizzazione) – precisare میزبان (شخص، شرکت، سازمان) – با ذکر دقیق مورد <input type="checkbox"/> di cui alle caselle 30 or/o 31 موضوع بند 30 یا 31 <input type="checkbox"/> altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد) Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Alloggio محل اقامت <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno پوشش تمامی هزینه ها در مدت زمان اقامت <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد)	
29. Dati anagrafici del familiare cittadino UE, SEE, CH مشخصات شناسنامه ای عضو خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس باشد		
Cognome نام خانوادگی Nome(i) نام (ها)		
Data di nascita تاریخ تولد	Cittadinanza تابعیت	
Numero del documento di viaggio o della carta d'identità شماره گذرنامه یا کارت شناسایی		
30. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH نسبت خانوادگی با یک شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی یا سوئیس <input type="checkbox"/> Coniuge همسر <input type="checkbox"/> Figlio فرزند <input type="checkbox"/> Nipote (di nonno/a) نوه <input type="checkbox"/> Ascendente a carico والد تحت تکفل <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد)		
31. Luogo e data محل و تاریخ تکمیل فرم	32. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale / tutore legale) امضا (برای اشخاص صغیر، امضای شخص دارنده حضانت / قیم قانونی)	

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta.

از این موضوع آگاهی دارم که عدم صدور روادید موجب استرداد وجه پرداختی نمی شود.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

ai sensi dell'art. 13 del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679

La raccolta dei dati richiesti in questo modulo e la sua fotografia e, se del caso, la rilevazione delle sue impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e i suoi dati anagrafici che figurano nel presente modulo di domanda di visto, così come le sue impronte digitali e la sua fotografia, saranno comunicati alle autorità competenti italiane trattati dalle stesse, ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla sua domanda.

Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla sua domanda o un'eventuale decisione di annullamento o revoca di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema informatico della Rappresentanza diplomatico consolare e del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. La predetta sede può affidare lo svolgimento di alcune attività istruttorie ad un soggetto terzo, il cui nome e recapiti sono disponibili sul sito della sede. Tali dati saranno inseriti e conservati nel sistema d'informazione visti (VIS) per un periodo massimo di cinque anni durante il quale saranno accessibili alle autorità nazionali competenti per i visti. Inoltre, saranno accessibili alle autorità Schengen competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne, alle autorità degli Stati membri competenti in materia di immigrazione (ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari nel territorio degli Stati membri e dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni).

A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale – MAECI (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) www.esteri.it telefono 0039 06 36911 (centralino), per il tramite della sede diplomatica o consolare italiana a cui è stata presentata la domanda di visto, è l'autorità dello Stato membro responsabile del trattamento dei dati.

Lei ha il diritto di ottenere la notifica dei dati relativi alla sua persona registrati nel sistema informatico e di chiedere che i dati inesatti relativi alla sua persona vengano rettificati e che quelli relativi alla sua persona trattati illecitamente vengano cancellati. Per informazioni sull'esercizio del suo diritto a verificare i suoi dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale dello Stato interessato, si veda www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it> per individuare la Sede diplomatica o consolare italiana competente.

Ulteriori informazioni saranno fornite su sua richiesta dall'autorità che esamina la sua domanda. L'autorità di controllo nazionale italiana competente a esaminare i reclami in materia di tutela dei dati personali è il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (email: rdp@esteri.it, pec: rdp@cert.esteri.it) o, in alternativa, il Garante per la Protezione dei Dati personali (Piazza Venezia 11, 00187 ROMA; tel. 0039 06 696771 (centralino); email: garante@gpdp.it; pec: protocollo@pec.gpdp.it).

اطلاعیه در خصوص پردازش داده های شخصی

به موجب ماده 13 آیین نامه عمومی حفاظت از داده ها (اتحادیه اروپا) 2016/679

گردآوری اطلاعات درخواست شده در این فرم، عکس و در صورت لزوم اخذ اثر انگشت از شما جهت بررسی درخواست روادید الزامی می باشد. اطلاعات شناسنامه ای شما که در این فرم درج گردیده، به همراه عکس و اثر انگشت شما برای مراجع ذیصلاح ایتالیایی ارسال می گردند تا ایشان پس از انجام بررسی های لازم در خصوص درخواست روادید شما تصمیم مقتضی اتخاذ نمایند.

اطلاعات فوق الذکر به همراه تصمیم اتخاذ شده درخصوص درخواست روادید شما یا تصمیم احتمالی مبنی بر ابطال یا لغو روادید صادره، در سیستم رایانه نمایندگی دیپلماتیک - کنسولی و وزارت امور خارجه و همکاری های بین الملل ثبت گردیده و ذخیره خواهند شد. نمایندگی نامبرده می تواند انجام برخی از فعالیت های مقدماتی را به شخص ثالث واگذار نماید، که نام و آدرس وی در سایت نمایندگی درج می گردد. این داده ها در سیستم اطلاعات روادید (VIS) ثبت گردیده و به مدت حداکثر پنج سال آنجا ذخیره خواهند شد. در طی این مدت در دسترس مقامات ملی ذیصلاح در امور روادید خواهند بود. همچنین، مراجع ذیصلاح حوزه شناسن جهت کنترل روادید در مرزهای خارجی، و نیز مقامات کشور های عضو ذیربط در امور مهاجرت (به منظور بررسی و حصول اطمینان از وجود شرایط ورود، سکونت و اقامت قانونی در خاک کشور های عضو و همچنین جهت شناسایی اشخاصی که واجد چنین شرایطی نیستند، یا پیش از این واجد شرایط بوده و از این پس دیگر واجد شرایط نیستند) به اطلاعات مذکور دسترسی خواهند داشت. تحت شرایط خاص، همچنین مراجع تعیین شده کشور های عضو (در ایتالیا وزارت کشور و مقامات پلیس) و پلیس اروپا (Europol) هم می توانند به منظور پیشگیری از وقوع جرایم تروریستی و سایر جرایم سنگین، شناسایی این جرایم و تحقیق در باب آنها، به اطلاعات مذکور دسترسی داشته باشند.

در ایتالیا وزارت امور خارجه و همکاری های بین المللی MAECI (به نشانی پستی Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) وبسایت www.esteri.it و شماره تلفن 0039 06 36911، به واسطه نمایندگی دیپلماتیک یا کنسولی ایتالیا که درخواست روادید به آن ارائه شده، مقام مسئول جهت پردازش اطلاعات می باشد.

این حق برای شما محفوظ است تا اطلاعات ثبت داده های شخصی شما در سیستم رایانه را دریافت نموده و درخواست کنید تا اطلاعات نادرست مربوط به شخص شما اصلاح گردند و اطلاعات شخصی شما که به صورت غیر قانونی مورد پردازش قرار گرفته اند، از سیستم حذف شوند. برای اطلاع از نحوه احقاق حق خود در خصوص بررسی اطلاعات شخصی و تصحیح یا حذف آنها، و همچنین شیوه های اعتراض مندرج در قانون ملی کشور مورد نظر، به نشانی اینترنتی www.esteri.it و برای شناسایی نمایندگی دیپلماتیک یا کنسولی ایتالیا ذیصلاح در امور روادید به نشانی اینترنتی <http://vistoperitalia.esteri.it> مراجعه نمایید.

در صورت نیاز می توانید اطلاعات بیشتر در این خصوص را از مقامی که درخواست روادید شما را بررسی می کند، کسب نمایید. مرجع نظارت ملی ایتالیا، ذیصلاح در امور رسیدگی به شکایات مربوط به حفاظت از اطلاعات شخصی، (RPD) Responsabile della Protezione dei Dati personali (به نشانی الکترونیکی: [email: rdp@cert.esteri.it](mailto:email:rdp@cert.esteri.it)) و یا مقام جایگزین آن، Il Garante per la Protezione dei Dati personali (به نشانی پستی: Piazza Venezia 11, 00187 Roma؛ شماره تلفن: 0039 06 696771؛ نشانی الکترونیکی: pec: rdp@cert.esteri.it؛ pec: protocollo@pec.gpdp.it؛ email: garante@gpdp.it) می باشند.

Dichiaro che tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che le dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso e comporteranno la richiesta di avvio di azioni giudiziarie da parte della Rappresentanza ai sensi della legislazione dello Stato (articolo 331 c.p.p.).

بدینوسیله تایید می نمایم که تمامی اطلاعات ارائه شده توسط اینجانب کامل و صحیح می باشند. به این امر آگاهی دارم که اظهارات خلاف واقع منجر به رد درخواست یا ابطال روادید صادره می شوند و نمایندگی کشور عضو به موجب قانون آن کشور، می تواند درخواست پیگرد قضایی نماید (ماده 331 قانون دادرسی کیفری).

La mera concessione del visto non mi dà diritto a indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 2016/399 (codice frontiere Schengen) e dell'articolo 4 del D.Lgs. 286/98 e per tali motivi mi venga rifiutato l'ingresso. چنانچه اینجانب شرایط مندرج در بند 1 از ماده 6 آیین نامه (اتحادیه اروپا) به شماره 2016/399 (قانون مرز های شننگن) و نیز ماده 4 فرمان قانونی شماره 286/98 را رعایت ننموده و به موجب آن از ورود اینجانب ممانعت بعمل آید، صرف صدور روادید، حق هیچگونه ادعای خسارتی را برای اینجانب در بر نخواهد داشت.

33. Luogo e data

محل تکمیل فرم و تاریخ

34. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale /tutore legale)

امضا (جهت اشخاص صغیر، امضای شخص دارنده حضانت / قیم قانونی)